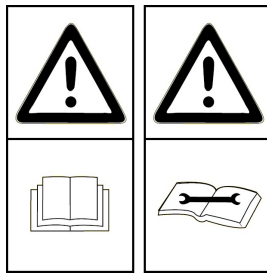


# MONOSEM

*COMPAGNIE RIBOULEAU*

## KIT ANTI DEVERS NG Plus - NX





**Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.**

**L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.**

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

#### **NOTICE ORIGINALE**

**This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual.**

**The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.**

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

#### **ORIGINAL INSTRUCTIONS**

**Lesen Sie sich vor Montage und Benutzung aufmerksam die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Für mehr Informationen oder bei Reklamationen können Sie sich mit der Fabrik RIBOULEAU MONOSEM in Verbindung setzen (Telefonnummer siehe letzte Seite).**

**Die Identifikation und das Herstellungsjahr Ihrer Sämaschine stehen auf dem mittleren Getriebe.**

Da wir um eine ständige Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, unsere Maschinen ohne Vorankündigung zu verändern. Manche Details können daher von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.

#### **ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG**

**Deze handleiding moet vóór de montage en het gebruik aandachtig gelezen en zorgvuldig bewaard worden. Voor meer informatie, of in geval van een klacht, kunt u telefoneren naar de fabriek RIBOULEAU MONOSEM: het telefoonnummer staat op de laatste bladzijde.**

**De identificatie en het fabricatiejaar van uw zaaimachine bevinden zich op de centrale afstandsdoos.**

In verband met doorlopende productverbetering behouden wij ons het recht voor ons materieel zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen, daarom kunnen bepaalde details verschillen van de beschrijving in deze handleiding.

#### **OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING**

**Lea atentamente este folleto de instrucciones antes de montar y usar el equipo. Consérvelo cuidadosamente. Para más información, o en caso de reclamación, póngase en contacto con la planta de RIBOULEAU MONOSEM, cuyo número de teléfono aparece en la última página.**

**La identificación y el año de fabricación de la sembradora figuran en la caja de distancias central.**

Al objeto de mejorar continuamente nuestra producción, nos reservamos el derecho de modificar sin previo aviso el material que en ciertos detalles pudiese ser diferente al descrito en estas instrucciones.

#### **MANUAL ORIGINAL**

**Le seguenti istruzioni devono essere lette con attenzione prima del montaggio e dell'uso, e devono essere conservate con cura. Per maggiori informazioni, o in caso di reclami, potete contattare l'azienda RIBOULEAU MONOSEM, il cui numero di telefono è all'ultima pagina.**

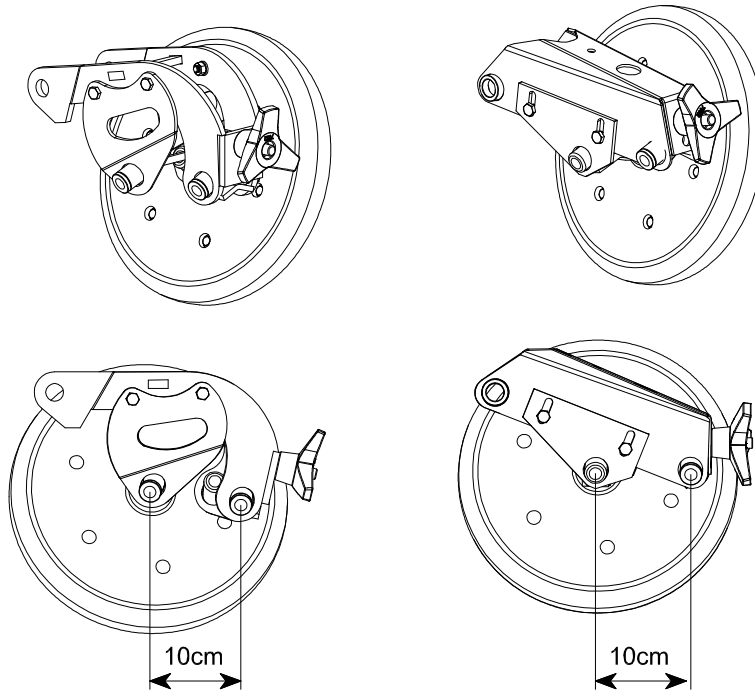
**L'identificazione e l'anno di fabbricazione della vostra seminatrice si trovano sulla scatola di distanze centrale.**

Al fine di migliorare continuamente la nostra produzione, ci riserviamo il diritto di modificare senza preavviso i nostri materiali; per questo motivo alcuni particolari potranno differire da quanto descritto in questa specifica.

#### **ISTRUZIONI ORIGINALI**

## Kit anti dévers NG Plus / NX

NX / NG Plus inclination kit  
Schräglagen-Bausatz für NG Plus / NX  
Stabilisatiepakket NG Plus / NX  
Kit anti-inclinación NG Plus / NX  
Kit anti pendenza NG Plus / NX



Nouveau bloc tasseur arrière

Ancien bloc tasseur arrière

### PRESENTATION

Le kit devers est utilisé sur les terrains difficiles en dévers, il permet de réduire la distance entre la chute de graine et la fermeture du sillon.

Avec le kit, le risque d'une mauvaise fermeture du sillon est écarté, ainsi la germination des graines est préservée.

### PRESENTATION

The inclination kit is used on difficult sloping ground. It allows the distance between seed dispensing and closing of the furrow to be reduced.

The kit removes the risk of poor closing of the furrow, in this way improving seed germination.

### VORSTELLUNG

Der Schräglagen-Bausatz wird auf schwierigen, schrägen Geländen eingesetzt. Damit kann der Abstand zwischen dem Fall des Kornes und dem Schließen der Furche verkürzt werden.

Mit dem Bausatz wird die Gefahr eines schlechten Schließens der Furche verhindert und das Keimen des Saatgutes erhalten.

### PRESENTATIE

Het stabilisatiepakket wordt gebruikt op lastig, glooiend terrein. Dit maakt het mogelijk de afstand tussen de valplaats van het zaad en de sluiting van de voor te verkleinen.

Met dit pakket wordt het risico dat de voor slecht wordt gesloten vermeden en wordt de ontkieming van de zaden behouden.

### PRESENTACIÓN

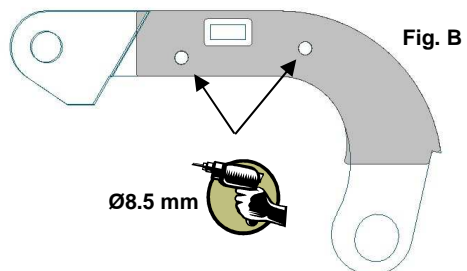
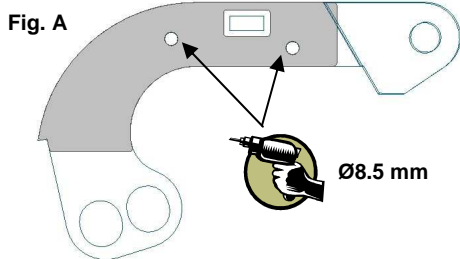
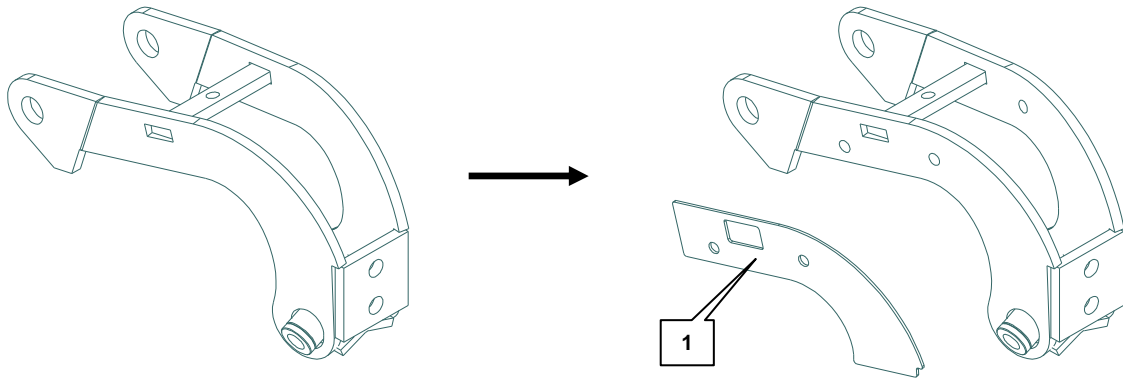
El kit de inclinación se usa en los terrenos difíciles e inclinados y permite reducir la distancia entre la caída del grano y el cierre del surco.

Con este kit, se descarta el riesgo de un mal cierre del surco, de este modo se protege la germinación de las semillas.

### PRESENTAZIONE

Il kit pendenza è utilizzato nei terreni difficili in pendenza, consente di ridurre la distanza tra la caduta dei semi e la chiusura del solco.

Con il kit, si elimina il rischio di una cattiva chiusura del solco e si preserva così la germinazione dei semi stessi.



#### Bloc arrière ajouré sans trous de fixation

Pour les livraisons avec un bloc arrière ajouré sans trous de fixation, utiliser le gabarit de perçage (1) fourni avec le kit. Positionner le gabarit comme sur les figures A & B puis percer les plaques au Ø8,5 mm, ensuite effectuer le montage.

#### Open rear unit without mounting holes

For deliveries with an open rear unit without mounting holes, use the drilling template (1) supplied with the kit. Position the template as shown in diagrams A & B then drill holes in the plates, 8.5 mm in Ø, finally, carry out assembly.

#### Durchbrochener hinterer Block ohne Befestigungslöcher

Bei Lieferungen mit einem durchbrochenen hinteren Block ohne Befestigungslöcher, die Bohrschablone (1) verwenden, die mit dem Bausatz mitgeliefert wird. Die Schablone wie auf den Abbildungen A & B gezeigt anbringen und Löcher von Ø 8,5 mm in die Platten bohren. Danach den Einbau vornehmen.

#### Open achterunit, zonder bevestigingsgaten

Voor leveringen met een open achterunit zonder bevestigingsgaten, het bij het pakket bijgeleverde boorsjabloon (1) gebruiken. Plaats het sjabloon zoals aangegeven in de figuren A & B, dan de platen boren met Ø 8,5 mm, vervolgens de montage uitvoeren.

#### Bloque trasero calado sin agujero de fijación

Para las unidades con un bloque trasero calado sin agujero de fijación, utilizar la plantilla de perforación (1) incluida en el kit. Colocar la plantilla como en las figuras A & B y perforar las placas con Ø 8,5 mm, seguidamente efectuar el montaje.

#### Blocco posteriore traforato senza fori di fissaggio

Per le consegne con un blocco posteriore traforato senza fori di fissaggio, utilizzare il modello di foratura (1) in dotazione con il kit. Posizionare il modello come nelle figure A e B quindi forare le lastre al Ø 8,5 mm, procedere poi al montaggio.



# NOTES



Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.



Photographies non contractuelles.

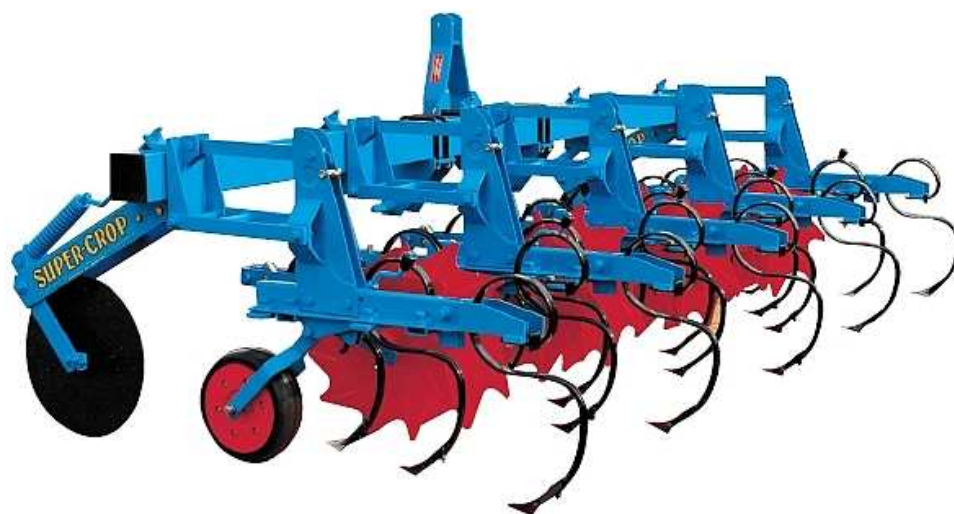


*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.  
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.  
Please consult us !*

## **Les bineuses The cultivators**

**SUPER-CROP**



### **COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU**

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Ribouveau – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – [www.monosem.com](http://www.monosem.com)